

ПУБЛІЧНИЙ ДОГОВІР про надання освітніх послуг

м. Львів

«01» вересня 2025 р.

Центр «Англійська Хелен Дорон» в особі Фізичної особи підприємця П'єц Наталії Олегівни (далі – Виконавець/Центр) відповідно до ст. 633, 641 Цивільного кодексу України шляхом оприлюднення цього документа «Публічний договір про надання освітніх послуг» (далі – Договір) на вебсайт <https://helendoron.ua/lviv-pivden/> (далі – Сайт) оголошує пропозицію щодо укладення Публічного договору про надання освітніх послуг (далі – Пропозиція¹) на таких умовах:

Сторони безвідклично підтверджують, що цей Договір укладено, у тому числі на підставі принципу свободи договору, визначеного ст. 6 та ст. 627 Цивільного кодексу України. Сторони також безвідклично підтверджують, що положення цього Договору є зрозумілі, розумними та справедливими. Сторони погоджуються з тим, що жодна з них при укладанні цього Договору не позбавляється прав, які звичайно мала, а також що цей Договір не виключає і не обмежує відповідальність за порушення зобов'язання жодної Сторони. Замовник, шляхом акцепту Пропозиції, запевняє, що Договір не містить будь-яких обтяжливих умов для нього і є прийнятним в цілому, зі всіма умовами в редакції Виконавця.

Визначення термінів.

Замовник – фізична особа (або кілька фізичних осіб), які мають повну цивільну дієздатність і є батьком та/або матір'ю, або законними опікунами, піклувальниками, усиновлювачами (представниками) Учня, який буде отримувати освітні послуги згідно з умовами цього Договору.

Учень – фізична особа, яка проходить навчання за обраним навчальним курсом та формою. Акцепт – надання Замовником повної і безумовної згоди на Пропозицію укласти Договір на умовах, визначених цим Договором, шляхом підписання Заяви про приєднання до Публічного Договору про надання освітніх послуг.

Навчальний курс – комплекс освітньо-педагогічних послуг на умовах авторської методики «Англійська Хелен Дорон». Найменування та повний детальний опис кожного Навчального курсу розміщені за посиланням: <https://helendoron.ua/lviv-pivden/>.

Тарифи — затверджена в установленому порядку Виконавцем відповідно до локальної цінової політики вартість за надані послуги/Навчальний курс, що включає Вступний платіж, Реєстраційний платіж та Щомісячні платежі, якою встановлюється однаковий для всіх Замовників відповідно до навчального центру того чи іншого міста України розмір плати за надання відповідних послуг у визначені строки.

Дистанційна форма навчання - надання освітніх послуг шляхом застосування сучасних інформаційно-комунікаційних технологій без фізичної присутності Учня у Навчальному центрі.

Заява про приєднання до Публічного Договору про надання освітніх послуг (далі – Заява про приєднання) - документ встановленої форми згідно з Додатком №1 до Договору, який підписується та подається Замовником та містить:

- заяву про вибір Навчального курсу для Учня;
- волевиявлення Замовника про приєднання до цього Договору;
- анкетну частину, в якій зазначена інформація про Учня та Замовника, контактні номери телефонів, електронні поштові скриньки, місця фактичного проживання та інші відомості;
- згода Замовника на обробку персональних даних.

Індивідуальне заняття – заняття тривалістю 45 (сорок п'ять) хвилин, або 60 (шістдесят) хвилин з навчання англійської мови, які проводяться безпосередньо з одним Учнем за окремим графіком та за попередньою домовленістю Сторін.

Вступний платіж - разовий платіж, що сплачується Замовником для методологічного забезпечення Учня необхідними навчальними матеріалами, друкованими та/або електронними посібниками, надання доступу до мобільних навчальних додатків та інших ресурсів, що використовуються у процесі навчання за обраним Навчальним курсом.

¹ Пропозиція набирає чинності з 01 вересня 2025 року та є чинною до 30 червня 2026 року.

Реєстраційний платіж — разовий платіж, що сплачується за обробку персональних даних Учня на основі Заяви про приєднання, технічну підтримку особистого профілю в цифровій базі даних міжнародної компанії Helen Doron English.

1.Предмет договору.

1.1. ЗАМОВНИК доручає, а ВИКОНАВЕЦЬ зобов'язується надати Учню послугу з навчання англійської мови за відповідним Навчальним курсом в обсязі та на умовах ліцензованої авторської методики

«Англійська Хелен Дорон» (далі – Послуга), а ЗАМОВНИК зобов'язується прийняти надану послугу і здійснити її оплату.

2.Обов'язки та права Виконавця.

2.1. Виконавець зобов'язується:

2.1.1. Надати Учню послуги згідно обраного Навчального курсу «Англійська Хелен Дорон» сертифікованим спеціалістом компанії Helen Doron English Ltd.

2.1.2. Постійно підвищувати якість навчання та кваліфікацію спеціаліста шляхом його регулярної участі в навчальних семінарах та конференціях, які проводяться керівництвом компанії Helen Doron English Ltd.

2.1.3. Забезпечити належне виконання послуг відповідно до обраного Навчального курсу «Англійська Хелен Дорон».

2.1.4. Забезпечити надання послуг Учневі у приміщенні, що відповідає санітарно-технічним та гігієнічним вимогам та правилам пожежної безпеки.

2.1.5. Надавати інформацію щодо базових методичних матеріалів, що стосуються процесу навчання та можуть знаходитись у власності ВИКОНАВЦЯ.

2.1.6. Забезпечити ЗАМОВНИКА усіма необхідними навчальними матеріалами.

2.1.7. Забезпечити персональний доступ до електронних ресурсів, які становлять інтелектуальну власність компанії Helen Doron English Ltd.

2.2. Виконавець має право:

2.2.1. Вносити зміни в розклад занять, якщо того вимагає навчальний процес та Навчальний курс.

2.2.2. Регламентувати розклад занять на час державних і релігійних свят та їх перенесення, у дні канікул чи у випадку оголошення карантинів та/або рішень військової адміністрації про заборону проводити навчання в очній формі (на час дії воєнного стану).

2.2.3. Змінювати під час навчального процесу викладачів без попередження Замовника відповідно до методики Виконавця.

2.2.4. Не допускати Учня до занять (в т.ч., до занять з відпрацювання) у випадку наявності простроченої заборгованості за освітні послуги починаючи з наступного дня після дати прострочення.

2.2.5. Перенести заняття на інший час у випадку неможливості їх проведення, через участь викладача у семінарах, конференціях чи інших заходах, які проводяться компанією Helen Doron English Ltd. А також, у випадку хвороби викладача та форс-мажорних обставин, передбачених у п.5.2 даного договору.

2.2.6. Вимагати неухильного виконання та дотримання Учнем і Замовником «Правил і Традицій Центру» (Додаток №3 до даного Договору).

2.2.7. Здійснювати облік відвідування Учнем занять. Інформувати ЗАМОВНИКА про успішність засвоєння Учнем Навчального курсу «Англійська Хелен Дорон».

2.2.8. Вимагати від Замовника надання достовірної і повної інформації про Учня, стан фізичного та психологічного здоров'я Учня, про будь-які наявні обмеження щодо можливості споживання Учнем харчових продуктів і напоїв, участі у розважальних та/або масових заходах, іграх та заняттях, про будь-які протипоказання та іншу важливу інформацію про Учня.

2.2.9. Розірвати Договір в односторонньому порядку достроково у випадках:

- систематичного пропуску Учнем занять без поважних на те причин.
- неадекватної, агресивної поведінки Учня, що унеможливує перебування у дитячому колективі.

- прострочення платежів за надання послуг більше, ніж на один місяць відповідно до умов цього Договору, а також іншого неналежного виконання ЗАМОВНИКОМ своїх обов'язків по даному Договору.
- неможливості здійснення ВИКОНАВЦЕМ своїх зобов'язань у зв'язку з прийняттям нормативно-правових актів, які тягнуть за собою зміну умов надання послуг, встановлених договором;
- відсутності згоди Замовника на внесення змін до умов Договору;
- компрометуючих та дискредитуючих дій Виконавця (в т.ч., поширення неправдивої інформації, чи інформації, яка завдає шкоди іміджу Виконавця), проявів неповаги до представників Виконавця;
- невиконання ЗАМОВНИКОМ умов цього Договору, в т.ч. додатку №3: «Правила і Традиції Центру».

2.2.8.1. Договір вважається розірваним з дати, зазначеної в письмовому або електронному повідомленні Виконавцем Замовнику про розірвання Договору.

2.2.9. Розміщувати в іміджевих цілях фото-, відео-, аудіоматеріали із зображенням Учня, а також результати інтелектуальної та творчої діяльності Учня в процесі навчання на сайті Виконавця <https://helendoron.ua/lviv-pivden/>, у приміщенні Центру, в інформаційних системах Центру, у сформованих групах соціальних мереж Центру, друкованій продукції, а також під час масових святкових виступів в мережі Інтернет. При цьому, приєднанням до цього Договору Батьки підтверджують згоду на таке безоплатне використання Виконавцем зображень Учня та результатів його інтелектуальної та творчої діяльності у навчальному процесі.

2.2.10. Відмовити Замовнику у приєднанні до Договору, в разі відсутності місць для Учня, передбачених правилами та програмою Навчального курсу та/або в разі відсутності місць в укрітті (на період дії воєнного стану); та/або зазначення Замовником неправдивої інформації у Заяві про приєднання, у інших випадках передбачених цим Договором.

3.Обов'язки та права Замовника.

3.1. Замовник зобов'язаний:

3.1.1. На період навчання дотримуватись умов, які обумовлені цим Договором та його додатками.

3.1.2. Сприяти навчанню Учня, забезпечити прослуховування та перегляд Учнем навчальних матеріалів та домашнього завдання. Забезпечувати регулярне відвідування Учнем занять.

3.1.3. Своєчасно вносити оплату за послуги в розмірі та терміни, які встановлені цим Договором.

3.1.4. Не приводити Учня на заняття з інфекційною хворобою та після контакту з інфекційними хворими, дотримуватися карантину. При прояві симптомів алергії (кашель, риніт, висип тощо) надати довідку від лікаря.

3.1.5. У разі заподіяння Учнем матеріальних збитків майну ВИКОНАВЦЯ, ЗАМОВНИК зобов'язується відшкодувати їх у повному обсязі.

3.1.6. На період дії воєнного стану знаходитися у п'ятихвилинному доступі до навчального центру, якщо вік Вихованця від трьох років.

3.1.7. Під час проведення занять ЗАМОВНИК зобов'язаний наглядати за Учнем та забезпечувати йому супровід, оскільки ЗАМОВНИК несе повну відповідальність за безпеку Учня. Умови цього пункту стосуються учнів, які не досягли 3 років.

3.1.8. ЗАМОВНИК несе відповідальність за неналежне виховання та поведінку Учня у випадку умисного нанесення Учнем травм і ушкоджень іншим Учням, педагогам, представникам ВИКОНАВЦЯ.

3.2. Замовник має право:

3.2.1. Ознайомитися з концепцією, навчальними курсами, програмою, режимом роботи, розкладом занять, Правилами і Традиціями Центру.

3.2.2. Звертатися до Виконавця за роз'ясненнями стосовно умов та процесу навчання Учня.

3.2.3. Розірвати Договір достроково в односторонньому порядку за умови повного розрахунку за фактично надані послуги. В такому випадку Замовник зобов'язаний повідомити письмово або в електронній формі про це Виконавця не пізніше, ніж за 7 днів до дати його розірвання.

3.2.4. Отримувати від Виконавця якісно та в обсязі, встановленому для відповідного Навчального Курсу послугу.

3.2.5. Змінювати час або дні навчання за попереднім узгодженням із Виконавцем. Такі зміни можуть бути прийняті в разі наявності у Виконавця можливості забезпечити надання Послуг з урахуванням таких змін.

4. Умови надання освітніх послуг, вартість та порядок розрахунків.

4.1. Надання послуг здійснюється у формі навчального процесу. Навчальний процес включає заняття тривалістю від 35 хв. до 60 хв. (залежно від віку Учня та Навчального курсу)

4.2. Надання Послуг здійснюється відповідно до умов освітніх пакетів «Light», «Standard», «Intensive». Розклад та тривалість кожного пакету та/або Навчального курсу зазначені в Додатку №4 до даного Договору.

4.2.1. «Light» – пакет освітніх Послуг, що передбачає 1 (одне) групове заняття на тиждень поточному місяці в очній або дистанційній формі, який попередньо узгоджений Сторонами.

4.2.2. «Standard» – пакет освітніх Послуг, що передбачає 2 (два) групові заняття на тиждень у поточному місяці в очній або дистанційній формі, який попередньо узгоджений Сторонами.

4.2.3. «Intensive» – пакет освітніх Послуг, що передбачає 3 (три) групові заняття на тиждень у поточному місяці в очній або дистанційній формі, який попередньо узгоджений Сторонами.

4.3. Освітня послуга надається на основі обраного Замовником Навчального курсу в Заяві про приєднання.

4.4. Учень навчається у складі групи чисельністю від 4 до 8 учнів, за обраним Навчальним курсом.

4.5. Місце надання освітніх послуг – Центр «Англійська Хелен Дорон» (далі – Центр), адреса: м. Львів, вул. Виговського, 102 (ТБК “Південний”, ТЦ “Галичина”, 3 пов.).

4.6. Для Учнів віком до 3-х років, заняття проводяться за присутності батьків та/або повнолітніх родичів, та/або особи, яка є їх опікуном.

4.7. Заняття проводяться два рази на тиждень протягом 10 навчальних місяців. В період з вересня по червень поточного року триває основний курс за обраним Навчальним Курсом «Англійська Хелен Дорон», в липні та серпні відбуваються спеціальні літні курси, навчання на яких оформляється окремим договором.

4.8. Загальна вартість Навчального курсу визначається відповідно до тарифної сітки обраного Навчального Курсу, що міститься в Додатку №2 до даного Договору. Умови Договору, в тому числі і діючі Тарифи, можуть змінюватися в односторонньому порядку шляхом оприлюднення на веб- сайті Виконавця <https://helendoron.ua/lviv-pivden/>, або розміщення на інформаційному стенді у приміщенні Центру. Зміни вступають в силу з моменту їх оприлюднення. Оприлюднення здійснюється за 10 (десять) робочих днів до запланованих змін на офіційній сторінці Центру в мережі Інтернет.

4.9. Реєстраційний платіж сплачується Замовником одноразово в день підписання Заяви про приєднання, у розмірі 10 (десяти) доларів США у гривневому еквіваленті за офіційним курсом Національного банку України, встановленим на дату оплати. Реєстраційний платіж не підлягає поверненню у разі відмови Замовника від послуг Виконавця, розірвання або припинення дії цього Договору з будь-яких підстав.

4.10. Вступний платіж сплачується Замовником одноразово в день подачі Заяви про приєднання у розмірі, визначеному у Додатку №2 до цього Договору (Тарифи), залежно від обраного Навчального курсу. Вступний платіж не підлягає поверненню у разі відмови Замовника від послуг Виконавця, розірвання або припинення дії цього Договору з будь-яких підстав.

4.11. Оплата щомісячних платежів здійснюється в межах періоду, зазначеного в п. 4.7 цього Договору до 5-го числа звітного календарного місяця включно. Тарифи, графік розрахунків, знижки та інша фінансова інформація розміщені в Додатку №2 до Договору.

4.12. Розмір плати за надання освітньої послуги у повному обсязі встановлюється в національній валюті, в безготівковій формі на рахунок Виконавця, вказаний у Реквізитах даного Договору, при цьому Виконавець має право в односторонньому порядку змінювати розмір плати за послуги.

4.13. На вимогу Замовника Сторони до 5-го числа наступного за звітним місяцем підписують Акт про надані послуги (далі – «Акт»). Послуги також вважаються виконаними та наданими у повному обсязі у разі, якщо Замовник:

- не вимагав оформлення та підписання сторонами Акту;

- не підписав наданий на його вимогу Акт та у 5-денний термін не направив мотивовану претензію про надані послуги.

4.12. Відпрацювання пропущеного заняття можливе у дні та години, погоджені Сторонами, але не пізніше 30 календарних днів, що слідують після дати пропущеного заняття.

4.13. У випадку наявності простроченої заборгованості згідно умов даного Договору Виконавець має право не допустити до занять (в т.ч., до занять, які підлягають відпрацюванню) Учня до моменту погашення заборгованості Замовником. Заборгованість вважається простроченою починаючи з 6-го дня календарного місяця у межах періоду, зазначеного в п.4.6. Договору.

4.14. Оплата за пропущені та не відпрацьовані вчасно заняття не повертається і не переноситься на наступні місяці.

4.15. Відсутність Учня на заняттях з будь-яких причин (в тому числі, поважних) не звільняє Замовника від обов'язку оплати за освітні послуги на умовах, вказаних в пп. 4.7. - 4.8. цього Договору.

4.16. У випадку якщо Учень відсутній на заняттях протягом одного календарного місяця, оплата за освітні послуги становить 50% від вартості щомісячних платежів, вказаних в Додатку №2 Договору.

5. Відповідальність сторін та вирішення спорів.

5.1. За невиконання або неналежне виконання зобов'язань цього договору Сторони несуть відповідальність згідно із законодавством України та цим Договором.

5.2. За несвоєчасну оплату освітніх послуг Замовник сплачує Виконавцю штраф в наступному розмірі:

- за прострочення щомісячного платежу на 1-5 днів - штраф в розмірі 150 грн.;

- за прострочення щомісячного платежу на 11 і більше днів - штраф в розмірі 250грн.;

5.3. Оплата штрафних санкцій не звільняє Сторони від виконання прийнятих на себе зобов'язань за цим Договором. Застосування штрафних санкцій за порушення винною Стороною взятих на себе зобов'язань за Договором є правом Сторони та застосовується нею на свій власний розсуд.

5.4. Усі спори, що виникають з цього Договору або пов'язані з ним, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами.

5.5. Якщо відповідний спір неможливо вирішити шляхом переговорів, він вирішується у судовому порядку за встановленою підвідомчістю та підсудністю такого спору відповідно до чинного законодавства України.

6.Форс-мажор.

6.1. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань за цим Договором, якщо таке невиконання є наслідком непереборної сили: землетруси, урагани, повені, пожежі, масові захворювання, пандемії та інші катастрофи і стихійні лиха (форс-мажор), військові дії, дії (акти) органів державної влади і управління, страйки й інші обставини, що не залежать від волі Сторін.

6.2. При настанні обставин непереборної сили, а також про момент їх припинення, Сторона, у якій виникли обставини непереборної сили, повинна сповістити про них в письмовому вигляді іншу Сторону, але не пізніше 3-х (трьох) днів з моменту початку обставин непереборної сили. У разі настання форс-мажорних обставин, термін виконання Сторонами зобов'язань за даним Договором відкладається пропорційно часу, протягом якого діють такі обставини та їх наслідки. У будь-якому випадку обставини форс-мажору повинні підтверджуватись відповідними документами, а також іншими уповноваженими державними органами.

6.3. У разі коли дія зазначених обставин триває більше як 60 (шістдесят) днів, кожна із Сторін має право на розірвання цього Договору і не несе відповідальності за таке розірвання за умови, що вона повідомить про це іншу Сторону не пізніше ніж за 10 (десять) днів до дати розірвання. Виникнення та термін дії форс-мажорних обставин підтверджується Торгово-Промисловою палатою України.

6.4. У випадку, якщо настання форс-мажорних обставин унеможливує отримання послуг Учнем безпосередньо в приміщенні за місцем розташування Центру (п.4.5 Договору), Сторони погоджуються, що послуги надаватимуться в дистанційній формі навчання.

7. Права інтелектуальної власності.

7.1. З урахуванням положень цього Договору, Цивільного кодексу України, Законів України «Про авторське право та суміжні права», «Про інформацію», Сторони домовилися, що:

- усі навчальні матеріали, що використовуватимуться з метою виконання даного Договору, охороняються авторським правом.

- на всі об'єкти інтелектуальної власності, надані під час реалізації цього Договору Виконавцем, усі та будь-які виключні майнові права, в тому числі зазначені у статті 424 Цивільного кодексу України, на об'єкти інтелектуальної власності (авторського права) з моменту створення таких об'єктів у повному обсязі належать компанії Helen Doron English Ltd.

7.2. Замовник має право використовувати матеріали виключно для цілей виконання цього Договору. При цьому майнові права інтелектуальної власності на навчальні матеріали залишаються у Виконавця. Ніщо в цьому Договорі не повинно тлумачитись як передача Виконавцем будь-яких майнових прав інтелектуальної власності на навчальні матеріали та/або дозвіл на використання таких навчальних матеріалів в цілях інших, ніж для особистого використання Одержувачем освітньої послуги в процесі її отримання.

7.3. Замовнику забороняється робити скан копії, ксерокопії, або вести аудіозапис, фото, кіно-, теле- чи відеозйомку навчальних матеріалів, в тому числі електронних ресурсів, які є інтелектуальною власністю компанії Helen Doron English Ltd.

8. Конфіденційна інформація.

8.1. Кожна зі Сторін зобов'язується дотримуватися конфіденційності і не надавати третім особам

інформацію щодо цього Договору, технічну та іншу інформацію, отриману від іншої Сторони в процесі виконання цього Договору, без попередньої письмової згоди іншої Сторони.

8.2. Поширення Замовником будь-якої інформації щодо діяльності Виконавця, особливостей ведення освітнього процесу, змісту навчального процесу в соціальних мережах, засобах масової інформації забороняється.

9. Термін дії та умови розірвання договору.

9.1. Термін дії Договору починається з моменту заповнення та підписання Замовником Заяви про приєднання та діє до 30 червня 2026 р., але в будь-якому разі до закінчення Навчального курсу та повного виконання Сторонами своїх обов'язків за цим Договором.

9.2. Договір розривається:

9.2.1. за згодою Сторін;

9.2.2. у разі неможливості виконання Стороною Договору своїх зобов'язань у зв'язку з прийняттям нормативно-правових актів, що змінили умови, встановлені договором щодо освітньої послуги, і незгоди будь-якої із Сторін внести зміни до Договору;

9.2.3. в односторонньому порядку з ініціативи Замовника шляхом подання відповідної заяви про розірвання (припинення) Договору.

9.2.4. в односторонньому порядку з ініціативи Виконавця у випадках:

- систематичного пропущення Учнем занять без поважних на те причин.
- неадекватної, агресивної поведінки Учня і, як наслідок, неможливість перебування у дитячому колективі.
- прострочення платежів за надання послуг більше, ніж на один місяць відповідно до умов цього Договору, а також іншого неналежного виконання Замовником своїх обов'язків за цим Договором.
- неможливості здійснення Виконавцем своїх зобов'язань у зв'язку з прийняттям нормативно-правових актів, які тягнуть за собою зміну умов, встановлених договором щодо надання послуг;
- відсутності згоди Замовника на внесення змін в умови Договору;
- компрометуючих та дискредитуючих по відношенню до Виконавця дій (в т.ч., поширення неправдивої інформації, чи інформації, яка завдає шкоди іміджу Виконавця), прояви неповаги до представників Виконавця;
- невиконання Замовником умов цього Договору, в тому числі додатку №3: «Правила і Традиції Центру».

10. Прикінцеві положення.

10.1. Замовник підтверджує, що цей Договір не порушує законних прав та інтересів Учня, а також, що умови цього Договору доведені до відома та погоджені обома Батьками (законними представниками) Учня.

10.2. У разі зміни електронної пошти, поштової адреси, інших істотних відомостей Замовника та/або Учня, зазначених у Заяві про приєднання до Договору, Замовник повідомляє про це Виконавця упродовж 5 (п'яти) календарних днів та несе ризик несприятливих наслідків у разі несвоєчасного повідомлення.

10.3. Сторони безвідклично погодилися, що обмін повідомленнями між Замовником та Виконавцем здійснюється засобами електронного зв'язку на електронні адреси та/або через месенджери Viber, Telegram.

10.4. Замовник, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних», надає згоду Виконавцю у повному обсязі і без застережень здійснювати обробку особистих персональних даних Замовника та Учня у картотеках та за допомогою автоматизованих електронних систем Виконавця, а також в будь-який інший спосіб, з метою виконання умов цього Договору, у сфері господарських, податкових, адміністративно-правових відносин, статистичного обліку та аудиту, а також для інших відносин, що вимагають обробки персональних даних. Під обробкою персональних даних вважається збір, реєстрація, зберігання, адаптування, уточнення (оновлення, зміна), використання, поширення, знеособлення, знищення та будь-які інші дії з персональними даними. При зміні

персональних даних Замовника та/або Учня, - Замовник протягом 5 (п'яти) календарних днів надає Виконавцю оновлену інформацію та відповідні підтверджуючі документи. Представники Сторін укладенням цього Договору підтверджують, що вони повідомлені про свої права відповідно до статті 8 Закону України «Про захист персональних даних».

10.5. Прийняттям цього Договору Замовник надає Виконавцеві згоду в порядку ст. ст. 307, 308 Цивільного кодексу України на те, що Вихованець може бути знятий на фото-, кіно-, теле- чи відеоплівку. Фотографія, інші художні твори, на яких зображено Вихованця, можуть бути публічно показані, відтворені, розповсюджені Виконавцем в рекламних, навчальних та інших цілях. При цьому всі авторські та суміжні права на отримані фото- та відеоматеріали в будь-якому вигляді та на будь-яких носіях належать Виконавцеві і не можуть бути використані без його згоди. Якщо Замовник заперечує проти використання зображень учня на вказаних матеріалах, він повинен письмово сповістити про це адміністратора Виконавця, заповнивши відповідну Заяву в двох екземплярах по одному для Сторін.

10.6. Жодна Сторона не має права передавати будь-кому свої права та обов'язки без письмової згоди другої Сторони.

11. Додатки до Договору

11.1. Додаток №1 – Заява про приєднання до Публічного договору про надання освітніх послуг.

11.2. Додаток №2 – Тарифи, знижки та ін. фінансова інформація.

11.3. Додаток №3 – Правила і Традиції Центру.

11.4. Додаток №4 – Тривалість та розклад проведення занять.

12. Реквізити Виконавця

Фізична особа підприємець

П'єц Наталія Олегівна

IBAN UA223052990000026008031004616 Банк АТ КБ "ПРИВАТБАНК"

Тел.: +38(067)447-89-52

Електронна адреса: lviv-pivden@helendoron.com

**до ПУБЛІЧНОГО ДОГОВОРУ
про надання освітніх послуг**

Заява № ____ про приєднання до Публічного договору про надання освітніх послуг.

м. Львів

«_»_202_року

Я, далі – «Замовник»,

(ім'я, прізвище, по-батькові)

що діє в інтересах_,

(ім'я, прізвище, по-батькові)

далі – «Учень», погоджуюсь з умовами Публічного договору про надання освітніх послуг,
опублікованого на офіційному сайті Центру <https://helendoron.ua/lviv-pivden/> та підтверджую, що:

1. Мною обраний

Навчальний Курс: _____,

Освітній пакет: Light, Standard, Intensive (потрібне підкреслити) Форма

навчання: Offline, Online (потрібне підкреслити)

Дата початку навчання: «_____» _____ 202_р.,

Дата закінчення навчання: «_»_202_р.

2. Підписанням цієї Заяви я підтверджую, що ознайомився/лась зі змістом Публічного договору про надання освітніх послуг та погоджуюсь зі всіма його умовами.

3. Контактні дані Замовника:

електронна пошта _____@

контактний номер телефону: +380 _____.

4. Дані Учня:

Дата народження «_»_20_р.

Стать (жіноча/чоловіча) _____.

Свідцтво про народження/інш. док, що посвідчують особу №

5. Чи має Ваша дитина певні фізичні або психологічні стани, про які потрібно повідомити викладача та адміністрацію для забезпечення комфортного навчання? _____

Підписуючи цю заяву, я надаю згоду (дозвіл) на:

- обробку моїх персональних даних з первинних джерел;
 - використання персональних даних, що передбачає дії володільця бази щодо обробки цих даних, в тому числі використання персональних даних відповідно до їх професійних чи службових або трудових обов'язків, дії щодо їх захисту, а також дії щодо надання часткового або повного права обробки персональних даних іншим суб'єктам відносин, пов'язаних із персональними даними;
 - поширення персональних даних, що передбачає дії володільця бази персональних даних щодо передачі відомостей про фізичну особу з бази персональних даних;
 - доступ до персональних даних третіх осіб, що здійснюється відповідно до цієї згоди або вимог закону.
- Зобов'язуюсь у разі зміни моїх персональних даних надавати у найкоротший строк уточнену, достовірну інформацію та оригінали відповідних документів для оновлення моїх персональних даних.

Замовник:

ПІБ

Паспорт_

РНОКПП

Адреса проживання

_____ / /
підпис

Додаток №2**До ПУБЛІЧНОГО ДОГОВІРУ
про надання освітніх послуг****Тарифи, знижки та інша фінансова інформація**

Вартість послуг складається із Вступного платежу, Реєстраційного платежу та Щомісячних платежів за навчання. Вступний платіж та Реєстраційного платежу не повертається в разі відмови Замовника від послуг Виконавця.

Вартість Вступного платежу, Реєстраційного платежу та Щомісячних платежів у 2025-2026рр. відповідно до умов освітніх пакетів «Light», «Standard», «Intensive».

п/п	Навчальний Курс	Вступний платіж в грн. для освітніх пакетів:	Реєстраційний платіж:	Щомісячний платіж в грн. для освітніх пакетів:		
				Light	Standard	Intensive
1	Baby's Best Start	2300	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1630	2720	3750
2	It's a Baby Dragon	2800	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1725	2860	4125
3	Fun with Flupe	2800	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1725	2860	4125
4	More Fun with Flupe	2800	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1725	2860	4125
5	Jump With Joey	2800	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1725	2860	4125
6	More Jump With Joey	3000	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1845	3180	4585
7	Alphaboat	3300	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1845	3180	4585
8	Paul Ward Explores	3200	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1845	3180	4585
9	Paul Ward's Adventures	3200	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1845	3180	4585
10	Teen Talent	2900	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1845	3180	4585
11	Teen Vibes	3300	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1845	3180	4585
12	Teen Choices	3000	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1845	3180	4585
13	Teen Express	3000	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1845	3180	4585
14	Teen Success	3300	Еквівалент 10 дол.США по курсу НБУ на день оплати	1845	3180	4585

Тарифи станом на 01.09.2025р.

1. Вартість Індивідуального заняття : 45 хв.- 575 грн, 60 хв. – 650 грн.
2. Вартість дистанційної Індивідуального заняття: 45 хв.- 525 грн, 60 хв. – 590 грн.
3. Знижки: на другу дитину з сім'ї при одночасному навчанні на іншому курсі - 10%; при передоплаті абонементу на 5 місяців - знижка 10%, на 10 місяців - 15%, на 10 місяців та другого члена сім'ї або одночасному навчанні на іншому курсі – 20%; Знижки не додаються, а застосовується максимальна.

Додаток №3
До ПУБЛІЧНОГО
ДОГОВІРУ
про надання освітніх послуг

ПРАВИЛА І ТРАДИЦІЇ НАВЧАЛЬНОГО ЦЕНТРУ Helen Doron English

(далі по тексту - ЦЕНТР)

1. Заняття проводиться один, два, три рази на тиждень залежно від освітніх пакетів «Light», «Standard», або «Intensive» протягом 10 навчальних місяців. У період з вересня по червень триває основний курс, в липні та серпні відбуваються спеціальні літні курси та табори, навчання на яких оформлюється окремим договором.
2. Оплата за послуги здійснюється щомісячно до 5 числа звітного календарного місяця включно. Вартість послуг залежить від термінів оплати (див. **Публічний договір -розділ Умови надання освітніх послуг, вартість та порядок розрахунків та Додаток № 2 Тарифи, знижки та інша фінансова інформація.**)
3. Забороняється відвідувати центр з ознаками захворювання (ГРВІ та будь-які інші інфекційні захворювання).
4. Батьки (особи, які їх замінюють) зобов'язані завчасно та якомога швидше повідомляти адміністратора про пропуск заняття, зателефонувавши в центр за тел. **+38(067) 447 89 52** (за 1-2 дні до початку заняття).
5. Заняття, які пропущені через хворобу Учня, можна пройти зі своєю групою у режимі онлайн, якщо самопочуття Учня дозволяє долучитися до заняття в якості слухача, або, в паралельних групах, за наявності таких груп і вільних місць в них, та за умови попередження адміністрації про хворобу Учня не пізніше ніж за 2 години до початку його заняття. Відпрацюванню підлягають лише заняття, які пропущені через хворобу Учня або через обставини, передбачені в п.22.4 цих Правил.
6. У випадку хвороби Учня, ВИКОНАВЕЦЬ надає можливість бути присутнім на занятті в онлайн-режимі своєї групи і брати пасивну участь, як спостерігач і слухач, попередивши адміністрацію про участь до 12.00.
7. У випадку відсутності учня на відпрацюванні, дане заняття анулюється і вважається відпрацьованим.
8. Пропущені заняття відпрацьовуються у погоджені Сторонами дату та час, але не пізніше 30 календарних днів з моменту (дати) пропущеного заняття за умови оплати поточного місяця. У випадку відсутності Учня на заняттях протягом одного календарного місяця, відпрацюванню підлягають не більше 4-х занять (з 8-ми передбачених умовами Договору) за умови оплати поточного місяця.
9. Пропущені заняття у червні можливо відпрацювати у вересні лише за наявності вільних місць у відповідних групах.
10. Відпрацювання, зазначені в пунктах 5, 6, 9 відбуваються лише за умови повної та своєчасної оплати навчання в поточному місяці.
11. Батьки (особи, які їх замінюють) дітей віком від 0 до 3 років зобов'язані бути присутніми на заняттях та брати участь у навчальному процесі – своїм прикладом, за принципом «повторюй за мною», але без примусу і нагнітання нервозності.
12. Батьки (особи, які їх замінюють) дітей віком від 3 до 14 років під час заняття зобов'язані очікувати своїх дітей на території навчального центру (зона очікування), але за межами навчальної кімнати (окрім періоду адаптації до 1 місяця).
13. Забороняється приносити на заняття іграшки та їжу з дому, а також тверді, гострі, токсичні, колючі та ріжучі речі та інші небезпечні для життя та здоров'я предмети.
14. На заняттях англійської мови батькам (особам, які їх замінюють) суворо забороняється перекладати навчальний матеріал на українську мову та коментувати його (це суперечить методиці).
15. Під час заняття батькам (особам, які їх замінюють) забороняється користуватися мобільним телефон та іншими гаджетами, а також вести бесіди між собою.
16. Якщо дитина розплакалася чи своєю поведінкою відволікає інших учнів від заняття, батьки (особи, які їх замінюють) зобов'язані заспокоювати її за межами навчальної кімнати.

17. Під час перерви батьки (особи, які їх замінюють) та учні зобов'язані звільнити навчальну кімнату для її провітрювання (за вимогами санітарних норм).
18. У коридорах, туалеті та в зоні очікування батьки (особи, які їх замінюють) та учні зобов'язані підтримувати чистоту і порядок.
19. Під час перебування в центрі відповідальність за безпеку дитини несуть її батьки (особи, які їх замінюють).
20. Батьки (особи, які їх замінюють) зобов'язані з повагою відноситися до всіх дітей у групі, враховуючи особливості їх характеру і психічного розвитку. Всі діти, які прийняті у центр, мають право на адаптацію і можливість навчатися.
21. У випадку, якщо дитина не змогла адаптуватися у групі протягом першого місяця занять, є конфліктною чи агресивною, центр залишає за собою право відмовити у наданні послуг.
22. Порядок проведення занять під час дії воєнного стану:
- 22.1. Протягом тривалості заняття батьки (або особи, які їх замінюють) зобов'язані перебувати на відстані не більше 50 метрів від будівлі, в якій проводиться заняття (окрім випадків, передбачених п.11 Правил).
- 22.2. У випадку, якщо під час заняття через систему оповіщення спрацював сигнал «Повітряна тривога», батьки (або особи, які їх замінюють) разом з вчителем/адміністратором зобов'язані супроводжувати Учня в найближче укриття.
- 22.3. Батькам (або особам, які їх замінюють) заборонено приводити Учня на заняття під час оголошення та дії сигналу «Повітряна тривога».
- 22.4. У випадку, якщо під час запланованого розкладом заняття розпочався або триває сигнал «Повітряна тривога», таке заняття підлягає відпрацюванню в онлайн-форматі по суботах в узгоджений сторонами час. По завершенню кожного календарного місяця Центром здійснюється розрахунок пропущених годин/хвилин, складається розклад та повідомляється батькам (або особам, що їх замінюють) про дату та час занять, що підлягають відпрацюванню в онлайн-форматі.
- 22.4.1. Порядок та умови відпрацювання занять, проведення яких припало на час дії сигналу «Повітряна тривога»:
- Якщо в момент початку сигналу «ПТ» заняття тривало менше 25% часу - заняття буде відпрацьовано повністю.
- Якщо в момент початку сигналу «ПТ» заняття тривало від 25% до 70% - втрачену частину заняття буде відпрацьовано.
- Якщо в момент початку сигналу «ПТ» заняття тривало 70% і більше часу – заняття вважається таким, що відбулося."
23. Батьки (особи, які їх замінюють) завжди можуть вирішити будь-які питання шляхом переговорів. Суперечливі питання вирішуються з урахуванням інтересів дитини/батьків (осіб, які їх замінюють) та центру.

ФОП П'єд Н.О.

01 вересня 2025р.

Додаток №4
до Публічного договору про надання освітніх послуг

Тривалість та розклад проведення занять для освітнього пакету "Standard" в період з 01.09.2025 по 30.06.2026

Дні занять групи		02 по 30 вересень	01 по 31 жовтень	01 по 30 листопад	01 по 29 грудень	08 по 31 січень	01 по 28 лютий	01 по 31 березень	01 по 30 квітень	04 по 31 травень	01 по 27 червень	Всього занять
Пн-Ср	кількість занять	8	9	8	8	6	8	9	8	8	8	80
Пн-Чт	кількість занять	8	9	8	8	7	8	9	8	8	8	81
Пн-Пт	кількість занять	8	9	8	9	7	8	9	6	8	8	80
Пн-Сб	кількість занять	8	8	9	9	7	8	9	6	8	8	80
Вт-Ср	кількість занять	9	9	8	7	6	8	9	9	8	8	81
Вт-Чт	кількість занять	9	9	8	7	7	8	9	9	8	8	82
Вт.-Пт.	кількість занять	9	9	8	8	7	8	9	7	8	8	81
Вт.-Сб.	кількість занять	9	8	9	8	7	8	9	7	8	8	81
Ср.-Пт.	кількість занять	8	10	8	7	7	8	8	8	8	8	80
Ср-Сб.	кількість занять	8	9	9	7	7	8	8	8	8	8	80
Чт.-Сб.	кількість занять	8	9	9	7	8	8	8	8	8	8	81
Сб-Сб	кількість занять	8	8	10	8	8	8	8	6	8	8	80
Вихідні					24, 25.12	01-07.01			03-06.04	01-03.05		